



80167539

Edition 1

September 2006

## Air Angle Wrench 9-EU Series

---

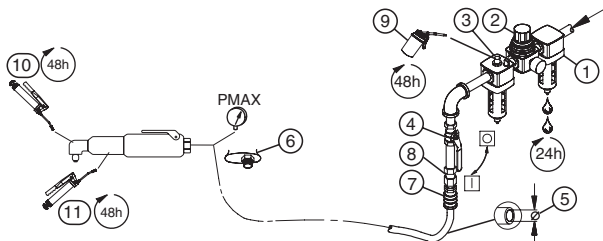
# Product Information

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>SL</b> Specifikacije izdelka       |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>SK</b> Špecifikácie produktu       |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>CS</b> Specifikace výrobku         |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon      |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>HU</b> A termék jellemzői          |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>LV</b> Ierīces specifikācijas      |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>PL</b> Dane techniczne narzędzia   |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | Rozmiar                               |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>RU</b> Технические характеристики  |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | изделия                               |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        |                                       |



Save These Instructions

**IR** Ingersoll Rand



(Dwg. 16585796)

①②③		⑤	⑥	⑨	⑩		⑪	
I-R # - NPT	I-R # - BS	inch (mm)	NPT	I-R #	I-R #	cm <sup>3</sup>	I-R #	cm <sup>3</sup>
C28-04-FKG0-28	C28-C4-GKG0	1/2 (13)	1/2	10	66	1	28	1

## Product Safety Information

### Intended Use:

These tools are designed to remove and install threaded fasteners.

For additional information refer to Air Angle Wrench Product Safety Information Manual Form 04585006.

Manuals can be downloaded from [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Product Specifications

Model(s)	Clutch Type	Torque Range (soft draw)		Free Speed
		50 psi in-lb (Nm)	90 psi in-lb (Nm)	rpm
9RSM53-EU	Stall	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Stall	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Stall	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Stall	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Stall	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Shut-off	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Shut-off	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Shut-off	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Shut-off	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Model(s)	Drive Size	Sound Level dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration Level (ISO 8662)
		Pressure	Power (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P<sub>MAX</sub>) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16585796 and on page 2. Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter               | 7. Coupling                  |
| 2. Regulator                | 8. Safety Air Fuse           |
| 3. Lubricator               | 9. Oil                       |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - through fitting |
| 5. Hose diameter            | 11. Grease - through fitting |
| 6. Thread size              |                              |

---

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Los aprietatuercas neumáticos de percusión están diseñados para extraer e instalar fiadores roscados.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04585006 Aprietatuercas neumático de percusión.

Los manuales pueden descargarse en [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Especificaciones

Modelo	Tipo de embrague	Intervalo de par (torsión suave)		Velocidad libre
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	rpm
9RSM53-EU	Detención	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Detención	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Detención	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Detención	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Detención	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Corte	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Corte	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Corte	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Corte	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Modelo	Tamaño de accionamiento	Nivel sonoro dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Nivel de vibración (ISO8662)
	Pulgadas	Presión	Potencia (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16585796 y la tabla en la página 2.

La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses. Los elementos se identifican como:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire                 | 7. Acoplamiento               |
| 2. Regulador                      | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 3. Lubricador                     | 9. Aceite                     |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Grasa - por el engrasador |
| 5. Diámetro de la manguera        | 11. Grasa - por el engrasador |
| 6. Tamaño de la rosca             |                               |

---

## Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations de sécurité du produit

### Utilisation prévue:

Ces clés pneumatiques à chocs sont conçues pour le vissage/dévisserie de dispositifs de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04585006 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Spécifications du produit

Modèle(s)	Type d'embrayage	Recommandée (valeurs modérées)		Vitesse libre
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	(t/m)
9RSM53-EU	Entraînement direct	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Entraînement direct	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Entraînement direct	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Entraînement direct	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Entraînement direct	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Coupure d'air	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Coupure d'air	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Coupure d'air	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Coupure d'air	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Modèle(s)	Taille de la tête d'entraînement	Niveau acoustique dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Niveau de vibration (ISO8662)
	Pouces	Pression	Puissance (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P<sub>MAX</sub>) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16585796 et au tableau de la page 2. Les intervalles d'entretien sont indiqués à l'aide d'une flèche circulaire et définis à l'aide de lettres (h = heures, d = jours et m =mois). Eléments identifiés en tant que:

- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Filtre à air            | 7. Raccord                         |
| 2. Régulateur              | 8. Raccordement à air de sûreté    |
| 3. Lubrificateur           | 9. Huile                           |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Graisse - pour le raccordement |
| 5. Diamètre du tuyau       | 11. Graisse - pour le raccordement |
| 6. Taille du filetage      |                                    |

---

## Pièces détachées et maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

## Informazioni sulla sicurezza del prodotto

### Destinazione d'uso:

Gli avvitatori pneumatici a impulsi sono adatti per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04585006 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo agli avvitatori pneumatici a impulsi.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Specifiche prodotto

Modello/i	Tipo frizione	Intervallo coppie (scorrimento morbido)		Velocità libera (giri/min)
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	
9RSM53-EU	Blocco	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Blocco	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Blocco	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Blocco	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Blocco	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Spegnimento	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Spegnimento	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Spegnimento	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Spegnimento	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Modello/i	Dimensioni	Livello acustico dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrazioni Livello (ISO8662)
	Pollici	Pressione	Potenza (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P<sub>MAX</sub>) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16585796 e la tabella a pagina 2.

La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti:

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro aria                     | 7. Accoppiamento                          |
| 2. Regolatore                      | 8. Fusibile di sicurezza                  |
| 3. Lubrificatore                   | 9. Olio                                   |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 5. Diametro tubo flessibile        | 11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 6. Dimensione della filettatura    |   |

---

## Ricambi e manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

## Hinweise zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

Diese Werkzeuge wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft-Schlagbohrer 04585006.

Handbücher können von [www.irttools.com](http://www.irttools.com) heruntergeladen werden.

## Technische Produktdaten

Modell (e)	Kupplungstyp	Drehmoment (Soft Draw)		Nenn Drehzahl (U/min)
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	
9RSM53-EU	Ausgehen	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Ausgehen	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Ausgehen	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Ausgehen	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Ausgehen	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Sperre	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Sperre	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Sperre	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Sperre	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Modell (e)	Abtriebs- größe	Schallpegel dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Schwingungs- intensität (ISO8662)
		Zoll.	Druck	
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P<sub>MAX</sub>) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16585796 und Tabelle auf Seite 2.

Die Wartungsfrequenz ist in dem kreisförmigen Pfeil als h=Stunden, d=Tage und m=Monate angegeben. Teile:

- |                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter          | 7. Verbindung                     |
| 2. Regler              | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 3. Schmierbüchse       | 9. Ölen                           |
| 4. Notabsperrventil    | 10. Fetten - über Anschlussstück  |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Fetten - über Anschlussstück  |
| 6. Gewindegröße        |                                   |

---

## Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld gebruik:

Deze pneumatische slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Raadpleeg formulier 04585006 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische slagmoersleutels voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Produktspecificaties

Model(len)	Koppelingstype	Bereik aandraaimoment (zacht)		Onbelast toerental
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	rpm
9RSM53-EU	Blokkeer	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Blokkeer	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Blokkeer	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Blokkeer	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Blokkeer	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Afslag	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Afslag	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Afslag	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Afslag	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Model(len)	Afmeting koppelstuk	Geluidsniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Trillingsniveau (ISO8662)
	Polegadas	Pressão	Potência (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk ( $P_{max}$ ) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16585796 en tabel op pagina 2.

Frequentie voor onderhoud staat aangegeven in ronde pijl en is gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter            | 7. Koppeling                    |
| 2. Regelaar               | 8. Beveiliging                  |
| 3. Smeerinrichting        | 9. Olie                         |
| 4. Noodafsluitklep        | 10. Smeervet - door smeernippel |
| 5. Slangdiameter          | 11. Smeervet - door smeernippel |
| 6. Soort van schroefdraad |                                 |

---

## Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Trykløsnøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Trykløfnøglen i vejledning 04585006.

Vejledningerne kan hentes ned fra [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Specifikationer

Model (ler)	Koblingstype	Momentområde (blødt træk)		Fri hastighed
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	(o/min.)
9RSM53-EU	Stop	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Stop	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Stop	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Stop	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Stop	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Afspærring	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Afspærring	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Afspærring	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Afspærring	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Model (ler)	Drivstørrelse	Lydniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations niveau (ISO8662)
	Tommer	Tryk	Effekt (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16585796 og tabel på side 2.

Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder. Elementerne er identificeret som:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter           | 7. Kobling                    |
| 2. Regulator            | 8. Sikkerhedstryksikring      |
| 3. Smøreapparat         | 9. Olie                       |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt - gennem monteringen |
| 5. Slangediameter       | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse      |                               |

---

## Reserve dele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings original sprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd användning:

Dessa luftdrivna slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se Luftdrivna slående muttermaskiners produktsäkerhetsinformation Form 04585006.

Handböcker kan laddas ner från [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Produktspecifikationer

Modell(er)	Kopplingstyp	momentområde (mjukt förband)		Fri hastighet (varv/min.)
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	
9RSM53-EU	Stopp	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Stopp	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Stopp	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Stopp	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Stopp	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Avstängning	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Avstängning	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Avstängning	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Avstängning	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Modell(er)	Fästets storlek	Ljudstyrkenivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations nivå (ISO8662)
	Skyddets	Tryck	Effekt (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P<sub>MAX</sub>) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16585796 och tabellen på sidan 2.

Underhållsfrekvensen visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader. Posterna definieras som:

- |                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter      | 7. Koppling               |
| 2. Regulator       | 8. Säkerhetsventil        |
| 3. Smörjare        | 9. Olja                   |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Fett - via anslutning |
| 5. Slangdiameter   | 11. Fett - via anslutning |
| 6. Gängdimension   |                           |

---

## Delar och underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

## Produktspesifikasjoner

Tiltenkt bruk:

Trykkluftsnøklene er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluftsnøklenes håndboksskjema 04585006.

Håndbøker kan lastes ned fra [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Product specifications

Modell(er)	Clutch-type	Vridningsmomentområde (myk justering)		Fri hastighet
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	(o/min)
9RSM53-EU	Stopp	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Stopp	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Stopp	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Stopp	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Stopp	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Avstengning	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Avstengning	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Avstengning	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Avstengning	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Modell(er)	Drivstørrelse	Lydnivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrasjons nivå (ISO8662)
	Tommer	Trykk	Styrke (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Installasjon og smøring

Lufforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16585796 og tabell på side 2.

Vedlikeholdsfrekvens vises med rund pil og defineres som t=timer, d=dager, and m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter      | 7. Kobling                          |
| 2. Regulator       | 8. Slangebruddsventil               |
| 3. Smøreapparat    | 9. Olje                             |
| 4. Nødstopventil   | 10. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 5. Slangediameter  | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 6. Gjengedimensjon |                                     |

---

## Deler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

## Tuotteen turvaohjeet

### Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoimiset impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on Paineilmatoimisten impaktiavainten tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04585006.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Erittelyt

Malli(t)	Kytkimen tyyppi	momenttiväli (pehmeä veto)		Vapaa nopeus
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	rpm
9RSM53-EU	Pysähtyminen	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Pysähtyminen	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Pysähtyminen	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Pysähtyminen	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Pysähtyminen	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Sammutus	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Sammutus	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Sammutus	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Sammutus	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Malli(t)	Käytön koko	Melutaso dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Väriä (ISO8662)
		Paine	Teho (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P<sub>MAX</sub>) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettäa tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16585796 ja taulukko.

Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

- |                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin       | 7. Liitäntä                    |
| 2. Säädin              | 8. Ilmavaroke                  |
| 3. Voitelulaite        | 9. Öljy                        |
| 4. Häätäsulkuventtiili | 10. Rasvaus - sovitteen kautta |
| 5. Letkun halkaisija   | 11. Rasvaus - sovitteen kautta |
| 6. Kierteen koko       |                                |

---

## Varaosat ja huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização prevista:

Estas chaves de percussão pneumáticas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática com a referência 04585006.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Especificações do Produto

Modelo(s)	Tipo de Engate	de aperto recomendado (aperto suave)		Velocidade livre
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	rpm
9RSM53-EU	Reduzir a velocidade	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Reduzir a velocidade	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Reduzir a velocidade	39 (52.9)	58 (78.6)	4.255
9RSQ83-EU	Reduzir a velocidade	45 (61.0)	82 (111.2)	3.300
9SQ83-EU	Reduzir a velocidade	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Dispositivo de desligamento	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Dispositivo de desligamento	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Dispositivo de desligamento	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Dispositivo de desligamento	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Modelo(s)	Tamanho do Accionamento	Nível de ruído dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Nível de vibrações (ISO8662)
	Polegadas	Pressão	Potência (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P<sub>MAX</sub>) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16585796 e a tabela da página 2.

A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- |   |  |
|---|--|
| 1. Filtro de ar                         | 7. União   |
| 2. Regulador                            | 8. Fusível de ar de segurança                        |
| 3. Lubrificador                         | 9. Óleo  |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 10. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 5. Diâmetro da mangueira                | 11. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 6. Tamanho da rosca                     |  |

---

## Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

## Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα εργαλεία έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφιγκτήρων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04585006 για Κλειδί περιστροφής αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο(α)	Τύπος συμπλέκτη	Εύρος ροπής (ήπια έλξη)		Ελεύθερη ταχύτητα
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	(στροφές ανά λεπτό)
9RSM53-EU	Διακοπή	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Διακοπή	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Διακοπή	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Διακοπή	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Διακοπή	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Διακοπή λειτουργίας	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Διακοπή λειτουργίας	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Διακοπή λειτουργίας	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Διακοπή λειτουργίας	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Μοντέλο(α)	Μέγεθος μηχανισμού κίνησης	Ηχητική στάθμη B(A) (ANSI S5.1-1971)		Στάθμη κραδασμών (ISO8662)
	σε ίντσες	Πίεση	Ισχύς (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

## Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16585796 και τον πίνακα στη σελίδα 2.

Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται σε κυκλική διάταξη και καθορίζεται ω = ώρες, η = ημέρες, και μ = μήνες. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- |                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα                | 7. Σύζευξη                     |
| 2. Ρυθμιστής                  | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας      |
| 3. Λιπαντής                   | 9. Λάδι                        |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 10. σμα – κατά την εγκατάσταση |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 11. σμα – κατά την εγκατάσταση |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος        |                                |

## Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρματολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

## Informacije o varnosti izdelka

Namen:

Ta orodja so namenjena odstranjevanju in nameščanju vijacnih spojev.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04585006 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi udarnimi ključi.

Priročnike lahko snamete s spletne strani [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Specifikacije izdelka

Model (i)	Tip sklopke	Vrtilni moment (majhna vlečna sila)		Hitrost v praznem teku
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	(obr/min)
9RSM53-EU	Ustavitvena	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Ustavitvena	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Ustavitvena	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Ustavitvena	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Ustavitvena	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Varnostna	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Varnostna	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Varnostna	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Varnostna	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Model (i)	Velikost pogona	Raven hrupa dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Raven tresljajev (ISO8662)
	palcev	Pritisk	Moc (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P<sub>MAX</sub>) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16585796 in tabelo na strani 2.

Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in definirana kot h=ure, d=dnevi in m=mesece. Postavke, označene kot:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter                  | 7. Spoj                       |
| 2. Regulator                      | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka                        | 9. Olje                       |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 10. Mast – prek cevovoda      |
| 5. Premer cevi                    | 11. Mast – prek cevovoda      |
| 6. Velikost navoja                |                               |

---

## Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvorni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné informácie k výrobku

Účel použitia:

Toto náradie je určené na uvoľňovanie a dotahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické príklepové ut'ahovače 04585006.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Špecifikácie produktu

Model(y)	Typ spojky	Rozsah krútiaceho momentu (mäkký t'ah)		Volnobeh (ot./min.)
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	
9RSM53-EU	Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Vypínacia	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Vypínacia	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Vypínacia	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Vypínacia	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Model(y)	Velkost pohonu	Hladina hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Hladina vibrácií (ISO8662)
	palcov	Akustickýtlak	Akustickývýkon (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P<sub>MAX</sub>) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16585796 a tabuľka na str. 2.

Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter          | 7. Spojenie                     |
| 2. Regulátor                 | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Mazivo                    | 9. Olej                         |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Mazanie – pomocou mazníc    |
| 5. Priemer hadice            | 11. Mazanie – pomocou mazníc    |
| 6. Veľkosť závitů            |                                 |

---

## Diely a údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

## Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto nástroje slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické utahovávky 04585006.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Specifikace výrobku

Model(y)	Typ spojky	Rozsah krouticího momentu (měkký tah)		Rychlost při volném chodu
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	(ot./min)
9RSM53-EU	Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Vypínací	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Vypínací	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Vypínací	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Vypínací	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Model(y)	Velikost pohonu	Hladina hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Hladina vibrací (ISO8662)
	inch	Akustický tlak	Akustický výkon (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Instalace a mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P<sub>MAX</sub>). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denne. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16585796 a tabulka na str. 2. Frekvence údržby je uvedena v kruhové šipce, přičemž h = hodiny, d = dny, m = měsíce. Přehled položek:

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr          | 7. Spojení                         |
| 2. Regulátor                | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazivo                   | 9. Olej                            |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Mazání - pomocí maznic         |
| 5. Průměr hadice            | 11. Mazání - pomocí maznic         |
| 6. Velikost závitů          |                                    |

---

## Díly a údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

## Toote ohutusteave

### Ettenähtud kasutamine:

Need tööriistad on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

Lisateavet leiate juhendist "Air Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 04585006" (pneumolöökvõtmete ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Toote spetsifikatsioon

Mudel(id)	Siduri tüüp	Pöördemomendi vahemik (sujuvtõmme)		Tühikäigu kiirus
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	(p/min)
9RSM53-EU	Seiskumine	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Seiskumine	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Seiskumine	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Seiskumine	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Seiskumine	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Väljalülitus	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Väljalülitus	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Väljalülitus	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Väljalülitus	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Mudel(id)	Ajami suurus	Müratase dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibratsioonitase (ISO8662)
	tolli	Rõhk	Võimsus (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtiituleku korral. Vt joonis 16585796 ja tabel lk 2.

Hooldesagedus on näidatud ringikujulises nooles ja määratletud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m= kuud. Detailid on järgmised:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter            | 7. Liide                      |
| 2. Regulaator           | 8. Õhukaitseklapp             |
| 3. Õlitaja              | 9. Õli                        |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Määrimine - läbi liitmiku |
| 5. Vooliku läbimõõt     | 11. Määrimine - läbi liitmiku |
| 6. Keerme suurus        |                               |

---

## Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A termékre vonatkozó biztonsági információk

### Rendeltetés:

Ezeket a szerszámokat menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych kluczy udarowych 04585006.

A kézikönyvek letöltési címe: [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## A termék jellemzői

Modellek	Tengelykapcsoló-típus	Tengelykapcsoló-típus (enyhe meghúzás)		Lehetséges sebesség
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	rpm
9RSM53-EU	Statikus	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Statikus	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Statikus	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Statikus	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Statikus	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Kioldó	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Kioldó	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Kioldó	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Kioldó	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Modellek	Kihajtás mérete	Zajszint dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrációs szint (ISO8662)
	inch	nyomás	teljesítmény (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Telepítés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P<sub>MAX</sub>) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16585796 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon.

A karbantartási gyakoriság körkörös nyílban látható és h=óra, d=nap, valamint m=hónap formátumban határozzák meg. Az elemek azonosítása:

- |                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő         | 7. Csatlakozás                       |
| 2. Nyomásszabályzó     | 8. Biztonsági levegőszelep           |
| 3. Olajozó             | 9. Olaj                              |
| 4. Vészleállító szelep | 10. Gépszír – a szerelvényezés során |
| 5. Tömlőátmérő         | 11. Gépszír – a szerelvényezés során |
| 6. Menetméret          |                                      |

---

## Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasonosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

## Gaminio saugos informacija

**Paskirtis:**

Šle irankiai skirti srieginems savaržoms isukti ir išsukti.

**Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių veržliarakčių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04585006.**

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės [www.irtools.com](http://www.irtools.com) internete.

## Gaminio techniniai duomenys

Modelis(-iai)	Sankabos tipas	Sukimo momento diapazonas (tolygi traukos jga)		Laisvosios eigos greitis
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	(aps./min)
9RSM53-EU	Stabdymo	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Stabdymo	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Stabdymo	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Stabdymo	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Stabdymo	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Išsijungimas	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Išsijungimas	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Išsijungimas	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Išsijungimas	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Modelis(-iai)	Atsuktuvo dydis	Garso lygis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracijos lygis (ISO8662)
	coliai	Slegis	Galia (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Prijungimas ir sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (P<sub>MAX</sub>). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaroamojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16585796 pav. ir lentelę 2 psl.

Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Oro filtras                 | 7. Jungiamoji mova           |
| 2. Regulatorius                | 8. Apsauginis oro vožtuvas   |
| 3. Tepimo įtaisas              | 9. Alyva                     |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 10. Tepkite per tepimo angas |
| 5. Žarnos skersmuo             | 11. Tepkite per tepimo angas |
| 6. Sriečio matmenys            |                              |

---

## Dalys ir priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Iekārtas drošības informācija

**Paredzētais lietojums:**

Šis instrumenti paredzēti vitnveida stiprinājumu nonemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju meklējiet Pneimoimpulsu uzgriežņatslēgu drošības informācijas rokasgrāmatā 04585006.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Ierīces specifiskācija

Modelis	Sajuga tips	Griezes momenta diapazons (pakāpeniska pievilkošana)		Brivgaitas atrums (apgriezieni minūte)
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	
9RSM53-EU	Apturčšana	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Apturčšana	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Apturčšana	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Apturčšana	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Apturčšana	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Izslīggšana	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Izslīggšana	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Izslīggšana	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Izslīggšana	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Modelis	Pledzinas izmers	Skanas līmenis B(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrāciju līmenis (ISO8662)
	inch	Spiediens	Stiprums (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Uzstādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16585796 un tabulu 2. lappusē.

Tehniskās apkopes biežums ir norādīts apļveida bultā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs        | 7. Savienojums                  |
| 2. Regulators          | 8. Gaisa drošinātājs            |
| 3. Smērviela           | 9. Eļļa                         |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 10. Eļļošana – caur savienojumu |
| 5. Šļūtenes diametrs   | 11. Eļļošana – caur savienojumu |
| 6. Vītnes izmērs       |                                 |

---

## Detaljas un tehniskā apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem atbilstoši pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

Przeznaczenie:

Narzędzia są przeznaczone do wkrecania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych kluczy udarowych 04585006.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Dane techniczne narzędzia Rozmiar

Model(e)	Typ sprzęgła	Zakres momentu obrotowego (miękki materiał)		Prędkość bez obciążenia
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	(obr./min.)
9RSM53-EU	Przeciążeniowe	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Przeciążeniowe	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Przeciążeniowe	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Przeciążeniowe	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Przeciążeniowe	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Odlączające	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Odlączające	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Odlączające	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Odlączające	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Model(e)	Wielkość napędu	Poziom głośność dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Poziom wibracji (ISO8662)
	inch	Cisnienie	Moc (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (P<sub>MAX</sub>) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociąkowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki.

Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16585796 i tabela na stronie 2.

Częstotliwość wykonywania konserwacji jest wskazana w okrągłej strzałce i zdefiniowana jako g=godziny, d=dni i m=miesiące. Pozycje są następujące:

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza                                  | 6. Rozmiar gwintu                 |
| 2. Regulator  | 7. Połączenie                     |
| 3. Smarownica                                       | 8. Bezpiecznik powietrzny         |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej                           |
| 5. Średnica węża                                    | 10. Smarowanie – poprzez końcówkę |
|   | 11. Smarowanie – poprzez końcówkę |

---

## Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

## Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Эти инструменты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневмоимпульсных гайковертов, форма 04585006.

Руководства можно загрузить с веб-страницы [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Технические характеристики изделия

Модель	Тип муфты	Диапазон крутящего момента (плавное тяговое усилие)		Скорость свободного хода (об./мин.)
		50 psi ft-lb (Nm)	90 psi ft-lb (Nm)	
9RSM53-EU	Сцепление при заданном крутящем моменте	25 (33.9)	40 (54.2)	665
9RSN53-EU	Сцепление при заданном крутящем моменте	32 (43.4)	50 (67.8)	535
9RSP53-EU	Сцепление при заданном крутящем моменте	39 (52.9)	58 (78.6)	4,255
9RSQ83-EU	Сцепление при заданном крутящем моменте	45 (61.0)	82 (111.2)	3,300
9SQ83-EU	Сцепление при заданном крутящем моменте	50 (67.8)	85 (111.2)	355
9TM53-EU	Отключаемая	27 (36.6)	40 (54.2)	780
9TN53-EU	Отключаемая	35 (47.5)	50 (67.8)	630
9TP53-EU	Отключаемая	42 (57.0)	65 (88.1)	500
9TQ83-EU	Отключаемая	50 (67.8)	85 (115.2)	355

Модель	Размер привода	Уровень звуковой мощности dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Уровень вибрации (ISO8662)
	дюймы	Давление	Мощность (ISO3744)	m/s <sup>2</sup>
9RSM53-EU	1/2"	---	---	---
9RSN53-EU	1/2"	---	---	---
9RSP53-EU	1/2"	86.3	99.3	1.1
9RSQ83-EU	1/2"	86.2	99.2	0.8
9SQ83-EU	1/2"	---	---	---
9TM53-EU	1/2"	---	---	---
9TN53-EU	1/2"	---	---	---
9TP53-EU	1/2"	80.6	---	1.0
9TQ83-EU	1/2"	84.8	---	0.8

---

## Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P<sub>MAX</sub>) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16585796 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания показана круговой стрелкой и определена как ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы определены как:

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр            | 8. Воздушный предохранитель                        |
| 2. Регулятор                   | 9. Масло   |
| 3. Лубрикатор                  | 10. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |
| 4. Клапан экстренной остановки | 11. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |
| 5. Диаметр шланга              |  |
| 6. Размер резьбы               |  |
| 7. Сцепление                   |  |

---

## Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

## DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄT SERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

**Declare under our sole responsibility that the product: Air Angle Wrench**

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Amoldadora de matrices neumática (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Meuleuse pneumatique légère (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Molatrice di stampi pneumatica (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Senkschleifer (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: Pneumatische matrijzenlijpmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykluffsformsliber (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Turbin slip (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air presseslip (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Paineilmahiomakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Rectificador de matrizes pneumático (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Τροχός διαμόρφωσης αέρα

**Model: 9 Series / Serial Number Range: A06J → XXXX**

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηλα: / Καλμαχα Αύζοντος Αριθμοί:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)**

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλεπόμενες των Εντολών:

**By using the following Principle Standards: ISO 8662, ANSI S5.1-1971, ISO3744, EN792**

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

**Date: September, 2006**

(ES) Fecha: Septiembre, 2006: (FR) Date: Septembre, 2006: (IT) Data: Settembre, 2006: (DE) Datum: September, 2006: (NL) Datum: September, 2006: (DA) Dato: September, 2006: (SV) Datum: September, 2006: (NO) Dato: September, 2006: (FI) Päiväys: Syyskuu, 2006: (PT) Data: Setembro, 2006: (EL) Ημερομηνία: Σεπτέμβριος, 2006:

**Approved By:**

(ES) Aprobado por: (FR) Approuvé par: (IT) Approvato da: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

**David R. Hicks**

Global Engineering Manager - Pneumatic Products

## DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIETIS PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

**Declare under our sole responsibility that the product: Air Angle Wrench**

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski brusilni stroj (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost, ze produkt: Vzduhová príklepová brúska (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, ze výrobek: Pneumatická bruska raznic (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumo-otsakihvseade (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Surított levegős lyukcsiszoló (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis šlifukoškis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pnevmatiska slīpmašīna ar piespiešanu (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczna szlifierka prosta

**Model: 9 Series / Serial Number Range: A06J → XXXX**

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)**

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

**By using the following Principle Standards: ISO 8662, ANSI S5.1-1971, ISO3744, EN792**

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm:

**Date: September, 2006**

(SL) Datum: september, 2006 (SK) Dátum: September, 2006 (CS) Datum: Září, 2006 (ET) Kuupäev: September, 2006 (HU) Dátum: Szeptember, 2006 (LT) Data: Rugsėjis, 2006 (LV) Datums: Septembris, 2006 (PL) Data: wrzesień, 2006

**Approved By:**

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez:

**David R. Hicks**

Global Engineering Manager - Pneumatic Products

## Notes

---



[www.irtools.com](http://www.irtools.com)

© 2006 *Ingersoll Rand Company*

